

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zapolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illetően közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 101. szám.

Előfizetési árak:

Égész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy óra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Kedd, május 3.

## Városi közgyűlés.

Nagybecskerek, május 3.

Mikor elérkezik a mezei munkák ideje, háttérbe szorul a helyi politika s azok, kik a tél folyamán szívesen hallgatják a zöld asztal körül történeteket, igen helyesen kimennek a mezőre, ami hasznosabb is, de meg kellemesebb dolog is, mint a városháza gyűléstermének a rossz levegője.

Az ülés 42 tárgyaiból különben csak 8 ponttal végzett tegnap a közgyűlés. Igen sok volt az interpelláció meg az indítvány, melyek közül különös elismerést érdemel Pucs Frigyesé, ki napirend előtt szóba hozta a hus drágulását. Hát bizony it tenni kell valamit. A közönség vagy sztrájkol vagy maga állít fel mézarszékét amint mellesleg említve, már egyszer meg is tette Becskereken.

A gyűlés legnagyobb részét a polgármester jelentése foglalta el, ki vagy 8 fontos városi ügynek állásáról referált igen behatóan, mint az alább olvasható.

Örömmel emlékezünk meg a városi képviselőtestület egyhangú határozatáról, melylyel Beck Gyula villamművezetőt felvette tisztviselői sorába és nyugdíjképesé tette. Ez az egyhangú határozat jól megérdemelt jutalma egy derék, munkás, modern gondolkozású városi tisztviselőnek.

A közgyűlésről alábbi tudósításunk számol be:

Elnök: Dr. Perisics Zoltán polgármester.

Jegyző: Strosz Béla városi főjegyző.

Jelen voltak: Annau Ádám, dr. Annau Ernő, Annau János, Bakalov Döme, Beck Gyula, Bogcha Márton, dr. Brájjer Lajos, Balázi József, Bauer Henrik, Bauer Pál, Benkovich Mihály, Czvetkov Ilia, Dékány János, dr. Demkó Endre, Dévity Sándor, Dazsu Péter, Demkó Vidor, Feketics István, Gardinovacski Velykó, Gligorievics János, dr. Gyorgyevics Milos, Grubacski Sándor, Gyukity Lyubomir, Grünbaum Arnold, Hubert Manó, Hiltér László, Hirtenstein Márk, Jeszenszky Nándor, Jovanovics Bozsidar, Jovanovics Dusan, Kertész Márk, Kiss István, dr. Kuszing János, Kühn János, Keresztes Aladar, Kirtyanszki János, dr. Klein Mór, Kovács Antal, Krumenacker Ferenc, Lestyanszki György, Lipthay István, Löwy Ignác, Lucsics Miklós, dr. Mangold Samu, Marconi Jenő, Marinkov Pál, Mayer Henrik, Milin Száva, Milja Nika, Majthényi Géza, Mayer Rezső, Mencer Lipót, dr. Milich Jakab, Nasztics Pál, Nasztics Szvetozár, dr. Nagy Dezső, Oldal Antal, dr. Pánics Mladen, dr. Pollák Viktor, Puts Frigyes, Risztics Pál, Sebastian János, Schmidt Antal, Söka Ignác, Stein Jakab, Szabó Albert, Száviics Sándor, dr. Sándor Mihály, Terzin Zsivkó, Turinszki Péter, Turinszki Zsiva, Turinszki Tivadar, Vinczanov Mladen, Wéling István, Weiterschan Mihály, Wíngler Ferenc, Weisz Izidor, Wolfinger Viktor, Strosz Béla, Reitter Oszkar, Pánics Dániel, Halmos József, Stefanovics János, dr. Végh Lajos, Jacoby Gábor, Mattanovics György, Rehák Béla, Filó Róbert, Giffinger Zsigmond, dr. Weiterschan József és dr. Mencer Izidor.

Miután a polgármester üdvözölte a megjelenteket, bejelenti, hogy szándékában volt ugyan már a múlt héten a közgyűlést egybehívni, de a vasutasok sztrájkja miatt Budapesten volt kénytelen vesztegelni s így a tárgyak akkor még nem voltak kellően előkészítve a közgyűlésre.

### A rendőrség szervezése.

Tárgysorozat előtt Pucs Frigyes szóial fel s kifogásolja, hogy a rendőrség szervezése céljából két ízben is egybehívott bizottsági ülésen nem jelent meg senki, a minek következtében arra kéri a polgármestert, tegyen intézkedéseket, hogy a jövőben ez ne történhessék meg. Kérdést intéz továbbá a polgármesterhez, vajjon van-e tudomása arról, hogy az utóbbi időben az élelmiszerek, különösen pedig a hus nagyon megrágult, mivel pedig azt tartja, hogy az árak feleremesése az elárusítók összebeszélése folytán jött létre, cél-

szerűnek tartja, ha a polgármester lépne közbe s hivatalból megakadályozná a tulkapásokat s ily módon megvédené a város polgárságát a mézarszósok és más élelmiszer elárusítóinak önkényétől.

A polgármester előadja, hogy ő már két ízben is megkísérelte a rendőrség szervezése ügyében bizottsági ülést egybehívni, de mindkét alkalommal nem jelent meg több egy-két bizottsági tagnál s így az ülések nem voltak megtarthatók. A múlt héten azért nem hívta egybe a bizottságot, mert akkoriban Reitter rendőrkapitány nagyon el volt foglalva a zavargó napszámásokkal, nélküle pedig nem akarta az ülést megtartani. Igéri azonban, hogy a bizottságot minél előbb egybe fogja hívni s reméli, hogy a jövő közgyűléskor már képes lesz a rendőrség új szervezését illetőleg egy teljesen kidolgozott javaslattal lépni a képviselőtestület elé. Ami Pucs második kérdését illeti, erre vonatkozólag azt feleli, hogy az árak emelkedését nem képes megakadályozni.

Oldal Antal előadja, hogy a rendőrség szervezése érdekében összehívott bizottsági ülésekben azért nem jelentek meg a tagok, mert ugyanazon napokon a megye állandó választmányja ülésezett s mivel ezek az ülések nem halaszthatók el, míg a bizottsági igen, szükségesebbnek tartották, hogy a megye áll. választmányi ülésén résztvegyenek, annál is inkább, mert hisz ott is számos a várost érdeklő ügy fordul elő.

### Az erdőről.

Weisz Izidor kifogásolja, hogy az erdő felé vezető utak részint oly porosak, részint pedig annyira tisztatlan állapotban vannak, hogy a közegészségre nézve elvezhető volna, mert hogy jelenleg nem az, annak egyedüli oka abban keresendő, hogy az erdőben csordaszámra legelnek a tehének. Kéri a polgármestert, tegyen intézkedést az iránt, hogy legalább a Béga mellett vezető ut legyen járható.

A polgármester megígéri, hogy megfelel a kérésnek.

Krumenacker Ferenc: Ennek az intézkedésnek csak akkor volna értelme, ha az erdő a közönségre nézve élvezhető volna, mert hogy jelenleg nem az, annak egyedüli oka abban keresendő, hogy az erdőben csordaszámra legelnek a tehének. Kéri a polgármestert, hogy ez irányban is intézkedjék s az ebből származó költségeket is a közmunkapénztárból fedezze.

A polgármester megígéri, hogy meg fog tenni mindent, amit csak lehet s ő maga is reméli, hogy sikerül majd az erdő mostani állapotán javítani.

### A nagyhid.

Dr. Sándor Mihály fejtegeti, hogy a nagy hid helyébe épített szükséghid nem elegendő nagy arra, hogy különösen hetivásárok alkalmával a forgalmat akadálytalanul lehetne lebonyolítani. A hidon szülő szerint gyakran oly nagy tolongás van, hogy tartani lehet attól, miszerint a korlátok a tuteherelés miatt letörnek. Ezt megakadályozandó, javasolja, hogy vagy szélesítsék ki az átjárót, amennyiben pedig ez nem volna lehetséges, úgy a meglévő gyalogjáró mellé állítson fel a város még egy átjáró hidat.

A polgármester erre vonatkozó válaszában kifejti, hogy a gyaloghídat nem lehet kiszélesíteni, ami pedig egy másik átjáró felállítását illeti, azt azért nem tartja célszerűnek, mert az a hely, ahol az átjárót felállítani lehetne, annyira a házak közé van elkelve, hogy a közönség nem egy könnyen tudna az átjáróhoz hozzájutni. Bejelenti azonban, hogy ma érkezett meg a kompa, melyet a város az Úsztván szándékozik felállítani s így a kocsiközlekedési akadálytalan lebonyolítására pedig javasolja, hogy a város kérje meg a T. H. É. V. igazgatóságát, engedje meg, hogy a város közönsége igénybe vehesse a vasuti hidat, azon feltétellel persze, hogy a személybiztonságról a város gondoskodik, az esetben, ha a vasut igazgatósága nem ad helyt a kérésnek, úgy még mindig lehet gondoskodni egy második gyalogjáró felállításáról.

Dr. Hubert Zsigmond kifogásolja, hogy a katonaság szintén a gyenge gyalogjárón át megy a gyakorlótérre s mivel ezt veszedelmesnek tartja, indítványozza, hogy a honvéd zászlóaljparancsnokság keressék meg, hogy ezentul a katonák a kishidon át menjenek a gyakorlótérre.

Dr. Sándor ismételtén hangsúlyozza, hogy intézkedésekre van szükség, mert az ügy olyan

természetű, mely nem tűr halasztást s ezért kéri is a polgármestert, hogy a szükséges intézkedéseket mielőbb tegye meg.

### A polgármester előterjesztései.

Ezután áttértek a tárgysorozatra, melynek első pontját képezi a polgármesteri előterjesztés.

A vashidak ügyében a nagyhid vaszerkezet felülvizsgálatát és a tervek jóváhagyását kérte a polgármester. Az ügy referense rögtön elintézte a dolgot s csak a fölönöz szerkezet terveit nem hagyják jóvá addig, míg a fölbírálattal megbízott szakmérnök itt a helyszínen meg nem győződik arról, hogy a már elkészült kishid fölönöz szerkezetének mik voltak a hibái.

A vashidak államsegélye ügyében beszélt a polgármester a keresk. miniszterium azon osztályának főnökével, mely osztály ez ügyeket intézi. Kevés kilátásunk van, hogy f. évben megkapjuk az 1897-ik évben az akkori keresk. miniszter által kilátásba helyezett 50.000 kor. államsegélyt, mert a kormánynak az idén e címen már csak 25.000 kor. áll rendelkezésére. A miniszteri tanácsosnak egész részleteiben előadta a polgármester helyzetünket s ő megígérte, hogy az államsegély kiutalványozásra vonatkozó fölratunkat tanulmányozni fogja s azt ha lehetséges, kedvezően fogja elintézni.

Tudvalevőleg a felső-muzslyaiak hetek előtt fent jártak küldöttségileg a földmivelésügyi miniszternél s ekkor a Nagybecskerektől való elszakadást sürögösen kérelmezvén, a minisztertől oly értelmű választ kaptak, hogy az elszakítás ügyének eldöntésénél Nagybecskerek városának érdekei is kell, hogy figyelembe jöjjenek. Beszélt a polgármester ez ügyben az újabb referenssel majd pedig a telepítési osztály min. tanácsosával, aki megígérte, hogy az ügy tanulmányozása végett le fog jönni Nagybecskerekre. Ugyanez ügyben a polgármester kihallgatáson volt a földmivelésügyi miniszternél és a miniszter megígérte, hogy a muzslyai ügyben csak előzetes és beható tanácskozás alapján fog dönteni.

Arra nézve, hogy Nagybecskereken egy mén-telep állíttassék föl, a képviselőtestület tudvalevőleg fölratilag fordult a földmivelési miniszterhez. Ezen fölratunkat véleményezés végett leküldték a torontalmegyei gazdasági egyesülethez, honnan kellő pártolással újból fölterjesztették. Még elintézve nincs s e tekintetben újabb közbenjárásokra lesz szükség.

Az 1901—902. iskolai évre elmaradt népiszkolai államsegélyre vonatkozólag több ízben intézett a város fölratokat a közokt. miniszterhez s csakis az elmúlt évben ötödikben fölterjesztett kérelmünknek volt az a sikere, hogy 4600 koronát kaptunk utólagosan. Egy, a múlt év végén tett újabb fölratunkra kilátásba helyezték, hogy még 2400 koronát kaphatunk a folyó évi költségvetés terhére. Ennek a kérvényünknek elintézését szintén szorgalmazta a polgármester.

A főgimnázium tanárai kérték, hogy fizetésük a gimnáziumnak adott államsegély terhére az áll. gimnáziumok tanárainak fizetésével egy magasságra emeltessek. A főgimnáziumi bizottsággal történt megállapodáshoz képest ezen kérvényre nézve eddig nem határoztunk. A közokt. miniszteriumban tett kérdézőkördéseire azt a választ kapta a polgármester, hogy a községek és felekezetek által föntartott középiskolák tanárainak fizetését törvényileg fogják szabályozni, tehát fölösleges, hogy ez ügyben addig intézkedjünk. Azon kérdésre, vajjon főgimn. világi tanáraink nem volnának-e az 1894. évi 27. t.-c. által életbeléptetett nyugdíjintézménybe bevonhatók, azt a felvilágosítást nyerte a polgármester, hogy ezt fölratilag kellene a közoktatási miniszteriumtól kérelmezni.

A helybeli szociális mozgalmak miatt érdeklődött a polgármester a Nagybecskereken fölépítendő igazságügyi palota ügye iránt az igazságügyi miniszteriumban s ott megtudta, hogy a tervvázlatok a napokban elkészülnek. Már azóta is oda törekedett a polgármester, hogy az építkezésnek szociálpolitikai szempontból mielőbb való keresztülvitelének szükségét az igazságügyi miniszteriumban megtudják.

A városi kölcsönök konverzióját a képviselőtestület még a múlt évben elhatározta s most, hogy legújában fönt járt a polgármester, ismét tárgyalt egy tekintélyes fővárosi pénzintézet vezérigazgatójával s tőle azt a fölvilágosítást nyerte, hogy a konverzióknak városunkra az eset-

ben van értelme, ha az újabb kölcsönöket 65 évre vehetjük föl. Ez irányban kell tehát most eljárunk.

A képviselőtestület elhatározta, hogy az ugynevezett „Uosztván” egy komp állíttassék föl. Az engedélyt erre megkaptuk és hosszas utánjárásal vettünk Péterváradon egy kompot. Ezt a kompot a Dunagőzhajózási társulat igazgatósága a polgármester szóbeli kérelmére ingyenesen elszállította ide s a napokban már közlekedni fog s ezáltal is elhárítjuk a nagyhid lebontása által keletkezett forgalomzavar egy részét.

Wingler Ferenc indítványozza, hogy a közgyűlés tudomásul vegye a jelentést s a polgármesternek fáradozásáért jegyzőkönyvi köszönetet szavazzon.

Oldal Antal kifejti, hogy nézete szerint a kilátásba helyezett államsegélyhez a városnak formális joga van, mert a hid a miniszter kívánságának megfelelően épült s azáltal, hogy a Bégán való hajózást állandóan lehetővé tette, nemcsak lokális, de országos érdekeket szolgál. A főgimnáziumi tanárok fizetésjavítására vonatkozólag azon nézetének ad kifejezést, hogy a város annak idején azért nem teljesítette ezt a kérést, mert a tanárok a főgimnázium számára engedélyezett államsegélyből kérték fizetésük emelését, már pedig ez a segély csak ideiglenes jellegű, míg a fizetésemelés állandó jelleggel bír. A városi kölcsönök konvertálására vonatkozólag úgy vélekedik, hogy a mostani idő nem alkalmas arra, mert a városi kötvények árfolyama kedvezőtlen s a város csak az esetben konvertálhatja a kölcsönöket, ha az abszolút eredménnyel jár. Javasolja, hogy a kölcsön ne 65, hanem 75 évre szóló amortizacionális időtartamra konvertáltassék.

Dr. Sándor Mór nem tartja helyesnek, hogy a polgármester egy egész csomó tárgyra vonatkozólag egyszerre tesz javaslatot. Helyesebbnek tartja, hogy minden egyes tárgyra vonatkozólag külön előterjesztés tétetnek.

A polgármester azt válaszolja, hogy a legközelebbi közgyűlés elé külön-külön javaslattal fog járulni, most csak arról van szó, hogy a közgyűlés vegye tudomásul a jelentést.

A közgyűlés tudomásul vette a jelentést.

**A tárgysorozat.**

A városi tanács jelentése a főgimnázium 1903. évi államsegélye tárgyában. — Hogy 2000 koronát pótlólag kapott, tudomásul szolgál.

A törvényhatósági bizottság jóváhagyó határozata a Kiss Ernő-szobor tárgyában. — Tudomásul szolgál.

A törvényhatósági bizottság jóváhagyó határozata a Dungerezky-féle szőnyeggyárnak 1903/4-re adott segély tárgyában. — A közgyűlés utasítja a tanácsot, hogy a megszavazott 1000 koronát folyósítsassa.

A törvényhatósági bizottság jóváhagyó határozata a kamarális korcsma bérelengedése tárgyában. — Tudomásul szolgál.

A törvényhatósági bizottság jóváhagyó határozata a Dungerezky Lázár által ajándékozott ingatlan tárgyában. — A városi tanács utasítja, hogy az ajándékba kapott 18 négyszögölnyi terület telekkönyvíleg a város ingatlanai közé vételessék fel, Dungerezky-nek pedig köszönetet szavaz a közgyűlés.

A törvényhatósági bizottság jóváhagyó határozata a villamos árammérők díjának beszűntetése tárgyában. — Öröndetes tudomásul szolgál.

Ezután dr. Mangold Samu sürgősségi indítványára Beck Gyulának, a villammű vezetőjének nyugdíjigogosultságára vonatkozó kérvényét vették tárgyalás alá.

A polgármester erre vonatkozólag névszerinti szavazást rendelt el, melynek eredménye az volt, hogy a közgyűlés 66 szavazattal egyhangulag elfogadta az áll. választmány következő javaslatát: A városi tanács javasolja, hogy a városi villammű vezetőjének állása mint új hivatali rendszerezéssé s ehez képest a városi szervezeti szabályrendelet 41. §-a alapján aképen módosíttassék, hogy annak első bekezdése után mint új bekezdés a következő szöveg iktattassék: Az előjáróság tagja a városi villammű vezetője is. A 42. §. szövege a következőkben módosíttassék: Az összes előjáróságot és a segéd- és kezelőszemélyzet tagjait, — a rendőrkapitány kivételével, a városi képviselőtestület és pedig: a jegyzőket, orvosokat és a városi villammű vezetőjét, valamint a segéd- és kezelőszemélyzet tagjait élethossziglan, az előjáróság többi tagjait pedig 6 évre választja. A IV. rész 6-ik fejezet szövege legyen: A városi villammű vezetője. 54. §. A városi villammű vezetőjének hatásköre a város központi villamműéről szóló szabályzatban van körvonalozva. Ehhez képest a következő fejezetek és szakaszok új számozást nyernek. A mostani 111. §-ba új tételnek vételessék fel az, hogy a városi villammű vezetőjének évi fizetése 4000 korona. Egyéb javadalmazása: természetbeni lakás, fűtés, világítás, valamint az 1901. évi május 1-től kezdve ujan szerelt minden láng után a felek által a városi pénztárba fizetendő 1 korona kapcsolási díj, végül kimondandó volna, hogy Beck Gyula villammű-

vezető nyugdíjigénye szolgálatba lépésének idejétől számíttatik, — köteles azonban az esedékes díjat a mondott időtől kezdve a multa nézve 1 év leforgása előtt befizetni, továbbá, hogy az a 800 korona, a mely eddigi 4800 koronás fizetésében foglaltatott, Beck Gyulának személyi pótléka címen tovább is folyósíttassék.

A törvényhatósági bizottság jóváhagyó határozata Krumenacker Mihály volt házmaster kegydíja tárgyában. — Marinkov János hozzászólása után a közgyűlés havi 30 korona kegydíjat szavazott meg.

A polgármester ezután a közgyűlést ma délután 3 órára felfüggesztette, a mikor is tárgyalás alá veszik a még elintézetlenül maradt ügyeket.

**HIREK.**

**Tájékoztató.**

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déiben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

**A városi közgyűlés.** Nagybecskerek város képviselőtestülete ma délután folytatta közgyűlését, a melyről holnapi számunkban hozunk részletes tudósítást.

**A temesvári gör. kel. püspök beiktatása.** Megirtuk már, hogy dr. Létity György, az új temesvári gör. kel. szerb püspök e hó 11-én tartja meg ünnepélyes beiktatását. A beiktatás természetesen nagy fényvel és pompával fog végbemenni, a mennyiben ez alkalommal számos testület fog résztvenni az ünnepségen. A fogadtatási ünnepély sorrendje az eddigi megállapodások szerint a következő: Szegeden, az egyházmegye határában az egyházmegye küldöttsége üdvözi az új püspököt. A küldöttség tagjai lesznek: Vlahovics György nagyikindai esperes, Drazsits Sz., Rodovity M., Sztonikity J. plébánosok, továbbá dr. Bogdán Zsivko, dr. Pavlovics Lyubomir és Stefanovics Szilárd. A küldöttséghez bárki csatlakozhatik. A püspök délután 1 óra és 48 perckor érkezik Karlóczáról Temesvárra s a vasuti indóháznál Temesvár városának tanácsa üdvözi a püspököt. Ugyancsak az indóháznál üdvözik Létityet a temesvári belvárosi és gyárvárosi gör. kel. szerb hitközségek. A vasutóra a püspök a küldöttségek és bandériumok kíséretében a székesegyház elé vonul, a melynek főbejáratánál átveszi a püspöki palástot s az összes papság kíséretében bevonul a székesegyházba, a hol Dosen Izsák bezdáni archimandrita fogja őt üdvözölni. Ezután ünnepélyes hálaadó istentisztelet lesz s ennek végeztével atvonul a püspöki rezidenciába. A templomtól a rezidenciáig fehérhűs leánykák fognak sorfalat állni. A rezidenciában a püspök a következő küldöttségeket fogadja: az egyházmegyei szentszék tagjait, a gör. kel. szerb papságot, idegen küldöttségeket, az egyházmegyei szerb hitközségek küldöttségeit, a szerb hitfelekezeti tanítókat, a temesvári és más szerb jótékony nőegyleteket, a szerb egyházi dalárdákat és az egyházmegyei tisztikart. Este a városi redoubtban a püspök tiszteletére nagy hangversenyt rendeznek, a melyen részt vesz a nagybecskereki, nagyikindai, csákovai, mehalai és a temesvári szerb egyházi dalárdák. A nagybecskereki szerb egyházi dalárda a hangversenyen Oswald Antal vezetésével Bazin: „Povratok mornara” (matrózok visszatérése) és Lirin: „Hvalite Boga” (dicsérvétek az Istent) vegyeskarokat fogja előadni.

**Az állami iskolai gondnokság ülése.** A nagybecskereki állami iskolai gondnokság holnap, azaz szerdán délután 4 órakor a központi állami iskola értekezleti termében ülést tart. Nyomban utána tartja ülést az ipariskolai bizottság is.

**Pancsova közgyűlése.** Pancsova város törvényhatósági bizottsága, mint lapunknak jelentik, szombaton tartotta közgyűlését. A közgyűlés egyhangulag elhatározta, hogy ő Felsőéhez II. Rákóczi Ferenc hamvainak hazaszállítására írt magasztos elhatározásáért köszönő- és hálafeliratot intéz. Elhatároztak továbbá, hogy a kormányt és gr. Tisza István miniszterelnököt, a vasuti sztrájk alkalmából tanusított erélyért és az ország javára irányuló működéseért felirattal üdvözik.

**Flórián napja.** A tüzőltök holnap ünnepelik meg védőszentjüknek, szent Flóriának napját, melyet mint minden esztendőben, úgy az idén is nagy ünnepélyességgel fognak megülni derék tüzőltöink. A holnapi nap alkalmából délelőtt 10 órakor istentisztelet lesz a róm. kath. plébánia-templomban, a melyen a tüzőltö-testület teljes számban részt fog venni. Az istentisztelet után a tüzőltök az őrtanyára vonulnak, a hol együttes gyűlést tartanak, déli 1 órakor pedig társalakoma lesz az őrtanyán.

**Alapítvány.** Billitz János köztisztviselőben álló polgártársunk és neje ma ülik meg házasságuk 40 éves fordulóját. A jubilálók gyermekei ez alkalomból egy 2000 koronás alapítványt tettek, melynek kamatai minden év május 3-án egy szegény öreg családnak adatkak ki val-láskülönbség nélkül. Az alapítványt az izraelita nőegylet fogja kezelni. A nemesszívű jótékony tett önönmagát dicséri.

**A magyar-íttebei Kossuth-szobor leleplezése.** Magyar-Ittebe hazafias közönsége tudvalevőleg ércszoborral örökíti meg Kossuth Lajos emlékét. A község főterén felállítandó szobor leleplezési ünnepélye ez évi május hó 14-én fog végbemenni s a magasztos ünnepély az ország minden részébe szétküldött meghívó szerint a következő programmal fog lefolyni:

- 1. Isteni tisztelet délelőtt 9 órakor az ev. ref. templomban. Isteni tisztelet után a szobornál: 2. Hymnus. Énekl. a közönség. 3. Ünnepi megnyitóbeszéd. 4. Ünnepi beszéd (leleplezés) Tanya Szabolcska Mihály. 5. Óda Kossuthról. Az ünnepély alkalmára írta és szavalja a fővárosi „Rákosi Jenő-kör” költőtagja. 6. Alkalmi szavalt a „Rákosi Jenő-kör” színművész tagjától. 7. Alkalmi költemény. Szavalja Csató Gábor. 8. Énekar. 9. Szobor-megkoszorúzás. O m a l y e v Elemér a „Rákosi Jenő-kör” nevében leleplezi a kör koszorúját. 10. Kossuth-nóta. (Ne sirj, ne sirj...) Énekl. a magyar-íttebei vegyeskar. 11. Szobor-megkoszorúzás különféle küldöttségek által. 12. Záróbeszéd. 13. Szózat. Énekl. a közönség.

Déiben a leleplező ünnepély után lakomalesz, délután műkedvelői előadás, este 8 órakor pedig a községi nagyvendéglőben táncmulatság. A lakoman egy terleték 3 kor. 20 fillér, a táncmulatságra a belépődíj 80 fillér. A rendező bizottság kéri, hogy, aki a lakomán részt kíván venni, ebbeli szándékát öt nappal előbb jelentse be a szobor-bizottság elnökénél, Bodnár Józsefnél.

**Az ipartestület ülése.** A nagybecskereki ipartestület ma délután 6 órakor tartja rendeshavi ülést.

**Halalozás.** Molnár Sándor bókai föld-birtokost és nejét szül. Preschl Imrét s nyves csapás érte: egyetlen gyermekük Elza, ki 6 hónap óta Kőszeghvary Kálmán neje, élete 17. évében elhunyt. Az ifju nő tragikus sorsa bizonyára vármegyészerte őszinte részvétet kelt. A család a következő gyászjelentést adta ki:

Ifju Kőszeghvary Kálmán cs. és kir. tartalékos vadász főhadnagy saját, valamint atányi Molnár Sándor és neje szül. Preschl Irma, továbbá idősb. Kőszeghvary Kálmán és neje szül. Marilovits Maria úgy az összes nagyszamu rokonság nevében is fájdalomtól megtört szívvel tudatja a forrón szeretett hitves, illetve egyetlen gyermek, felejthetetlen jó meny, sógorné, unokatestvér és rokon ifju Kőszeghvary Kálmáné szül. atányi Molnár Elzanak f. hó 2-án reggel 8 órakor ifju életének alig betöltött 17-ik tavaszán és a legboldogabb házasságának 6-ik hónapjában történt gyászos elhunytát. A megboldogult drága halott földi maradványai f. hó 4-én d. u. 4 órakor fognak a Kerepesi temető halottas hazájában a róm. kath. egyház szertartásai szerint beszéltetni és az ugyanottani sírkertben örök nyugalomra helyezteini. Az engesztelő gyászmita áldozat pedig f. hó 5-én d. e. 9 órakor fog a jászvárosi plébánia-templom és torontálmegeyi Bóka község plébánia-templomában az egék Urának bemutatni. Budapest, 1904. május hó 2-án. Áldás és örök béke lengjen az oly korán elhunyt porai felett.

Mint Temesvárról írják, súlyos csapás érte dr. Lichtscheindl Gézát, az ottani közkórhöz kitűnő igazgató-főorvosát: neje szül. Napholtz Coeiesim f. hó 1-én 44 éves korában, rövid szenvedés után, elhunyt. A kiváló uri asszonyt előkelő és kiterjedt rokonság gyászolja s halála széles körben élénk részvétet kelt.

**Tűz.** Nagy tűz pusztított ma délelőtt Nagybecskereken. Délelőtt 10 óra tájban ugyanis az Aracs-utcában Bogdanov Vlada gazda udvarán felhalmozott takarmány tüzet fogott s a tűz átsapott Lazarov Péter gazdának nád-fődeles házára s csakhamar az egész tetőzet langba borult. A tüzőltóság csakhamar a vesz színhelyen termelt, de akkor már a házon kívüli két szalmakazal is lángokban állott. A ház megmentéséről szó sem lehetett, mert a lángok mar anyyra elharapóztak, hogy oltásra még csak gondolni sem lehetett s a tüzőltóság teljes erejéből azon fáradozott, hogy a szomszéd házakat megmentse, a mi nehéz munka árán sikerült is, amennyiben a tüzet lokalizálták. A ház és a szalmakazalok a lángok martaléka lett. Emberben

190  
vagy  
égett  
500—  
gálat  
sikertü  
hogy  
év kör  
hatósá  
sem fe  
a holt  
megind  
van sz  
páva  
A mes  
veheti  
S  
intézet  
tekint  
fel. A  
ügyelő  
kereszt  
Bövebt  
zenen  
9-ik tü  
gokat  
magyar  
hymnus  
„Sziget  
csárdás  
a min  
zenemű  
hogy e  
melyek  
a ha  
kapják.  
12 kor.  
korona.  
valamin  
Magyar  
kiadóhiv  
22/24.  
megjelen  
füzete a  
Bajza L  
Baró F  
(Beszél)  
mény).  
(Humores  
(Novella)  
(Költetés  
— Haln  
(Novella)  
reszk).  
ismerette  
pályázati  
fejtője, k  
gazdag t  
fizetési  
összeg a  
(Budapest  
Mutatván  
Bud  
ered. táv  
ügynöks  
a japán  
és Jol  
másods  
A japán  
tak elő  
Szujsku  
japan cs  
oldalról  
tusa ut  
az orosz  
ágyut v  
lőszerele  
és nagy  
Az orosz  
tömegek  
Buda  
ered. táv  
szék val  
jától a j  
egyesülni  
a japánol

vagy állapotban szerencsére nem esett kár. A leégett ház nem volt biztosítva. A kár mintegy 500—600 koronára tehető. A rendőrség a vizsgálatot azonnal megindította, de mindezekig nem sikerült a tűz keletkezésének okát megtudni.

**Rejtélyes holttest.** Németszentpéterről írják, hogy ott a napokban a község határában egy 50 év körüli női holttestet találtak. A holttesten a hatósági vizsgálat a külérőszak semmi nyomát sem fedezte fel. A kir. ügyészség ennek daczára a holttest felbontását elrendelte és a nyomozást megindította. Valószínű hogy öngyilkosságról van szó.

**Gazdátlan páva.** Tegnap egy nőstény páva repült a honvéd-utcai állami óvó kertjébe. A most gazdátlan pávát tulajdonosa ugyanott átvetheti.

**Siketnémák felvétele.** A siketnémák szegedi intézetébe nemre, vallásra és nemzetiségre való tekintet nélkül 7—12 éves siketnémák vétetnek fel. A felvétel iránti kérvények az intézet felügyelő-bizottságához küldendők be; mellékletek: keresztlevél, orvosi és hatósági bizonyítvány. Bővebb felvilágosítást az intézet igazgatója ad.

## Irodalom.

**\* A „Zenélő Magyarország” zongora és hegedű zenemű folyóirat most megjelent XI. évfolyam 9-ik füzeté a következő szép zenemű ujdonságokat közli: I. Bogdán István „Halottam van” magyar dal. II. Hayashi J. „Japán nemzeti himnusz”. III. Lavotta János után Huber Sándor „Szigetvár ostroma”. IV. Lengyel Miska „Kaszinó csárdás”. Ily gazdag tartalommal jelenik meg a minden zenekedvelőnek kiváló fontosságú zenemű folyóirat minden egyes füzeté, úgy hogy előfizetői az érdekesebb zeneműveket, melyek az év leforgása alatt megjelennek, a havonta kétszer megjelenő füzetekben kapják. Előfizetési ára egész évre 24 füzetre 12 kor., félévre 6 kor., negyedévre 6 füzetre 3 korona. Előfizetheti a most folyó II. évfolyadra, valamint az előző évfolyadokra is a „Zenélő Magyarország” (Klökner Ede) zeneműkiadóhivatalában Budapest VIII., József-körút 22/24. sz., hol egyúttal minden nyomtatásban megjelent zenemű a legolcsóbban megszerezhető.**

**\* Az „Érdekes Könyvtár” most megjelent füzeté a következőket tartalmazza: Beniczky-Bajza Lenke: A sárga rózsza. (Elbeszélés). — Bárd Podmaniczky Frigyes: Liliom Eszter. (Beszély). — Balázs József: Radivoj bán. (Költemény). — Mark Twain: Az én zsebóráim. (Humoreszk). — Thury Zoltán: Osztokodás. (Novella). — Koronghi Lippich Elek: A kis Irén. (Költemény). — Folev Charles: A telefon. (Novella). — Halmi Bódog: Mikor a Jimból Jancsi lesz. (Novella). — Monroy Richard: A kalap. (Humoreszk). — Ezenkívül érdekes és gazdag az ismeretterjesztő apróságok, ugyisintén rejtélypályázati rovat is, melynek minden egyes megfejtője, kivétel nélkül, könyvjuttalmat nyer. — A gazdag tartalmu, szép kiállítású folyóirat előfizetési ára 1/4 évre csekély 1 korona, mely összeg az „Érdekes Könyvtár” kiadóhivatalába (Budapest, V. Kálman-utca 2) küldendő. — Mutatványfüzetet bárki ingyen és bérmentve kap.**

## TÁVIRATOK.

### Az orosz-japán háború.

#### Az oroszok veresége.

**Budapest, május 3.** (A „Torontál” ered. táv.) Tokióból táviratozzák a Reutter-ügynökségnek május 2-iki kelettel: Mikor a japánok tegnap megszállták Kiuliencsöng és Jokkó közötti dombsort, az oroszok másodszor is megkísérelték az ellentállást. A japánok egyszerre három uton nyomultak elő s megszállták Kiuliencsöng és Szujuksar közötti vonalakat. Ezután a japán császári gárda az oroszokat három oldalról körülfogta s elkeseredett véres tusa után este nyolc órakor elfoglalta az oroszok állását. A japánok husz ágyút vettek el az oroszoktól fogattal, löszrel együtt. Husznál több orosz tisztet és nagyszámu katonát ejtettek fogságba. Az oroszok nagy veszteséggel rendetlen tömegekben vonulnak vissza a japánok elől.

#### Az oroszok menekülése.

**Budapest, május 3.** (A „Torontál” ered. táv.) Londoni jelentés szerint az oroszok valósággal menekülnek a Jalu partjától a japánok elől. Az oroszok távolabb egyesülni akarnak s így fognak újból a japánokra támadni.

### A király Budapesten.

**Budapest, május 3.** (A „Torontál” eredeti távirata.) A király tegnap este 6 órakor érkezett külön udvari vonaton Bécsből Budapestre. A király kíséretében voltak Liechtenstein Rudolf herceg altábornagy főudvarmester, Paar és Bolfras főhadsegédek, König osztályfőnök, Apor báró őrnagy, Gozani márkai őrnagy és Driancourt őrnagy szárnysegédek. A katonai kabinetirodából: Podhoranszky őrnagy, Margutti százados, Smirzitz titkár, továbbá dr. Kerzl udvari orvos, báró Nagy kabinetirodai udv. titkár, Gebhard udv. pénztáros és a kamarai személyzet.

A király a nyugati pályaudvarról, ünnepélyes fogadtatás után, a pompásan földisztatott utvonalon a várba hajtatott. Az utcákon a merre a király ment, óriási közönség gyűlt össze s lelkesen éljenzte az uralkodót.

**Budapest, május 3.** (A „Torontál” eredeti távirata.) A király ma délelőtt 11 órakor megjelent a virágkiállítás megnyitására. A megnyitáson jelen voltak az összes miniszterek, számos főrend s az udvari méltóságok. A kiállításon Berzeviczy kultuszminiszter és Halmos polgármester üdvözölték a királyt, aki örömet fejezte ki, hogy jelen lehet a szép kiállításon s azután nagy érdeklődéssel szemlélte meg a kiállítást.

### A vasutasok pótléka.

**Budapest, május 3.** (A „Torontál” ered. távirata.) Mint fémvitalosan jelentik, Hieronymi Károly kereskedelmi miniszter elrendelte, hogy az 1903-iki költségvetés terhére előirányzott 1,600.000 korona a vasuti alkalmazottak között pótlék gyanánt kiosztassék. Minden tisztviselőre illetményeinek 3%-a fog jutni. Az államvasutak igazgatóságánál szorgalmasan dolgoznak a felosztási tervezeten, úgy, hogy a pótlékok kiutalványozása előreláthatólag e hó 10-ig okvetlenül fogatosítható lesz.

### Elhunyt szeneszerző.

**Budapest, május 3.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Prágából jelentik, Dvorzsák Antal a világhírű zeneszerző tegnap történt elhunyt mély részvételt kelt. Az elhunytat holnap fogják eltemetni nagy gyászpompával.

### Véres május elseje.

**Budapest, május 3.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Május elsején a resicai román bányamunkások Kölnre rándultak, hogy az ottani szocialistákkal együtt ünnepeljék május elsejét. A munkások vörös zászlóját és román lobogóját a hatóság közben elkobozta. Mikor este hazamentek, a községi bírótól, ahol a lobogókat elhelyezték a bányamunkások visszakövetelték zászlóikat. A bíró nem adta ki nekik, mire a munkások betörték a község házába s erőszakkal hozták ki a lobogókat. Az erőszakoskodás hírére megjelent a csendőrség s mivel a tömeg szembeszállt, a csendőrök lőttek s a golyók számos embert súlyosan megsebeztek. A munkások erre szétfutottak. A csendőrök többeket letartóztattak.

### Dráma a temetőben.

**Budapest, május 3.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Kápolnás községben tegnap egy Urbán István nevű embert temettek, aki évek óta egy Pallai Agnes nevű asszonnyal élt együtt s elhagyott feleségével és gyermekeivel egyáltalán nem törődött. Az elhagyott család temette el Urbánt, de megjelent a temetőben Pallai Agnes s egy marék hantot akart dobni Urbán koporsójára. Ez annyira fölháborította az elhunyt 19 éves fiát, hogy kapával agyonütötte az asszonyt. A gyászoló nép rémülten futott ki a temetőből, a gyilkost pedig később elfogták.

### Határidő-üzlet.

**Budapest, május 3.** (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak szilárdak. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra 1904.)	7.84
Buza (októberre 1904.)	7.95
Tengeri (áprilisra 1904.)	5.05
Zab (áprilisra)	5.50
Zab (októberre)	
Bors (áprilisra)	6.56
Rozs (októberre)	

## ESKÜDTSZÉK.

**§ Gyilkosság az eljegyzésen.** Csipu Pal nagytoraki földműves bűnügyében tegnap délután és ma délelőtt folytatták a tárgyalást, a mikor is az összes tanukat kihallgatták, a kiknek nagy része a vádlott ellen vallott. A vad- és védbeszéd elmondása után az esküdtek visszavonultak tanácskozni s rövid idő múlva ismét megjelentek a tárgyalóteremben, a hol dr. Pivniczki János az esküdtek főnöke kihirdette a verdiktet, a mely szerint az esküdtek erős felindulásban elkövetett halált okozó súlyos testi sértés büntetéseben bűnösnek találták Csiput s ezért a királyi törvényszék őt 1 évi és 9 hónapi börtönrre, továbbá az összes felmerült bűnügyi költségek megtérítésére ítélte. A büntetésből a vizsgálati fogsággal 4 hónap kitöltöttnak vetetik. A kir. ügyész az ítéletet tudomásul vette, a vádlott és védője ellenben semmi ségi panaszt nem jelentettek be. Csiput a törvényszék az ítélet visszaérkezéteig szabadlabrára helyezte.

## Nyilttér.\*



### Etvágytalanság, emésztési zavarok

Legkönnyebben megszüntethetők rohltschi Tempel-forrás-víz időnkénti élvezete által. Régibb keleti vagy idült ilyenemű bajoknak a Styria-forrás-víz (erősebb hatású) előnyösebben használható.

Magyarországi főraktár:  
Hoffmann Józsefnél, Budapest, Báthory-utca 5.

(373-2.1)

\* Az e rovat alatt közöltékert nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

## Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1904. május hó 1-től.

### Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra  
Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.  
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.  
Budapest—Szegeodről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:  
Zombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.  
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.  
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p., este 6 óra 55 p.

### Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:  
Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.  
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.  
Szege—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.  
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.  
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:  
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.  
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 28 p.

662. szám. 1904.

363-3.3

**Árlejtési hirdetmény.**

Rudolfsgnád község képviselőtestülete egy 800 méter hosszú és 4 méter széles, a községen keresztül vonuló utszakasz közönséges kikövezését határozta el.

A kövezés és az anyagszállítás vállalati uton lévén foganatosítandó, felhívjuk vállalkozni szándékozókat, hogy az alábbi feltételek figyelembe vételével írásbeli ajánlataikat minél előbb, de legkésőbb folyó évi május hó 20-áig alulírott községi előjárásnál adják be. Az ajánlat el vagy el nem fogadása iránt a képviselőtestület határoz. Feltételek:

1. Minta beküldése mellett megjelölése a könyagnak és annak ára köbméterenként a rudolfsgnádi Tisza partra kirakva.

2. Minta beküldése mellett megjelölése a homoknak és annak árának köbméterenként a fenti partra kirakva.

3. Ajánlat a szükséges földmozgásra az utszakaszon köbméterenként.

4. Ajánlat ezen munkát végrehajtására, illetve kövezési munkára négyzetméterenként.

5. Ugy az anyagra, mint pedig a kövezésre vagy a földmunkára külön-külön is adható be ajánlat.

6. Ezen szállítás és munkát vállalati összege öt egymásután következő évi egyenlő részletekben lesz fizetve, tehát az árak ezen fizetési feltételek figyelembe vételével jelölendők meg. Az első részlet az anyag és munkát átvéte után lesz kifizetve.

A munkát végrehajtására mérvadó az állami kövezési munkálatokra vonatkozó általános feltételeket.

Rudolfsgnád, 1904. évi április hó 28-án.  
A községi előjáróság.

## Külön bejárati butorozott szoba kiadó.

Cim a kiadóhivatalban.

76115. FIV. 1904. sz.

M. kir. államvasutak.

**HIRDETMÉNY.**

Ezennel közhírré teszük, hogy a vonalainkon fennforgott forgalmi zavarok miatt, a vasuti üzletszabályzat 63. §. 3. pont 2. bekezdése, valamint a nemzetközi egyezmény 14. cikkéhez tartozó végrehajtási határozmányok 6. §. 3. pont 2. bekezdése értelmében, kereskedelemügyi m. kir. miniszter ur ő nagyméltóságának f. évi április hó 29-én 29229/II. szám alatt kelt magas rendelkezésével adott engedélye alapján, az érvényben álló üzletszabályzat szerinti szállítási és póthatáridőkön kívül még további 7 napig időleges póthatáridőt számítunk fel mindazon áruk után, melyek f. évi április hó 20. és 26. közti időszakban saját és a kezelésünkben lévő vonalainkon feladattak, vagy azokat érintették.

Budapest, 1904. évi április hó 29-én.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)

### 1904. Tavaszai és nyári idény. Valódi brünni szövetek

Egy vég, 3.10 m. hosszú, teljes férfi öltönyt (kabátot, nadrágot) és mellényt kiadó valódi gyapjú szövet	jó	7. 8. 10 korona
	jobb	12. 14 ..
	finom	16. 18 ..
	legfinomabb	21 ..

Egy szalonruhára való vég szövetet 20 koronáért, ugyanígy feleltő szöveteiket, selyem kamugarnokat stb. gyári áron szállít az általánosan ismert és jó hírnevű

#### Siegel-Imhof-féle posztógyári raktár Brünnben.

Minták ingyen és bérmentve. — Mintaszerű szöveteket állítunk. Jelentékeny ama előny, melyet magánf. f. fenti raktárnak direkt feladott megrendeléseknél élveznek.

314-30 12)

70865. CII. sz.

M. kir. államvasutak.

**HIRDETMÉNY.**

(Keletnémet-magyar vasuti kötélek; közvetlen díjtételek főzelékneműk szállítására Ó-Kérről—Berlinbe.)

A keletnémet-magyar vasuti kötélekben fennálló 13., 58. és 70. számú kivételes díjszabásokban Ujvidék és Berlin között fennálló közvetlen díjtételek f. évi május hó 15-étől további intézkedésig az Ó-Kérről—Berlinbe szállítandó vonatkozó cikkek rovatos utján fognak alkalmazást nyerni.

Budapest, 1904. április hóban.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)

68747. sz. 1904.

M. kir. államvasutak.

**HIRDETMÉNY.**

Osztrák-magyar-román vasuti kötélek (a 41. sz. (fa) kivételes díjszabás helyesbítése).

A fenti forgalomban 1904. évi május hó 1-től érvényes díjszabás II. rész 546-548. oldalain a következő helyesbítések vezetendők keresztül:

Az 546. oldalon Bodenbach, Eger, Oderberg, Triest, Teschen és Wien állomásokkal való forgalomban érvényes részdíjtételek csupán Romániából származó küldeményekre alkalmazhatók.

Az 546. 547. oldalakon megnevezett Gács állomások részére (Bednaroftól kezdődőleg Zuckáig) kitüntetett részdíjtételek csupán Romániába szállítandó küldeményekre érvényesek.

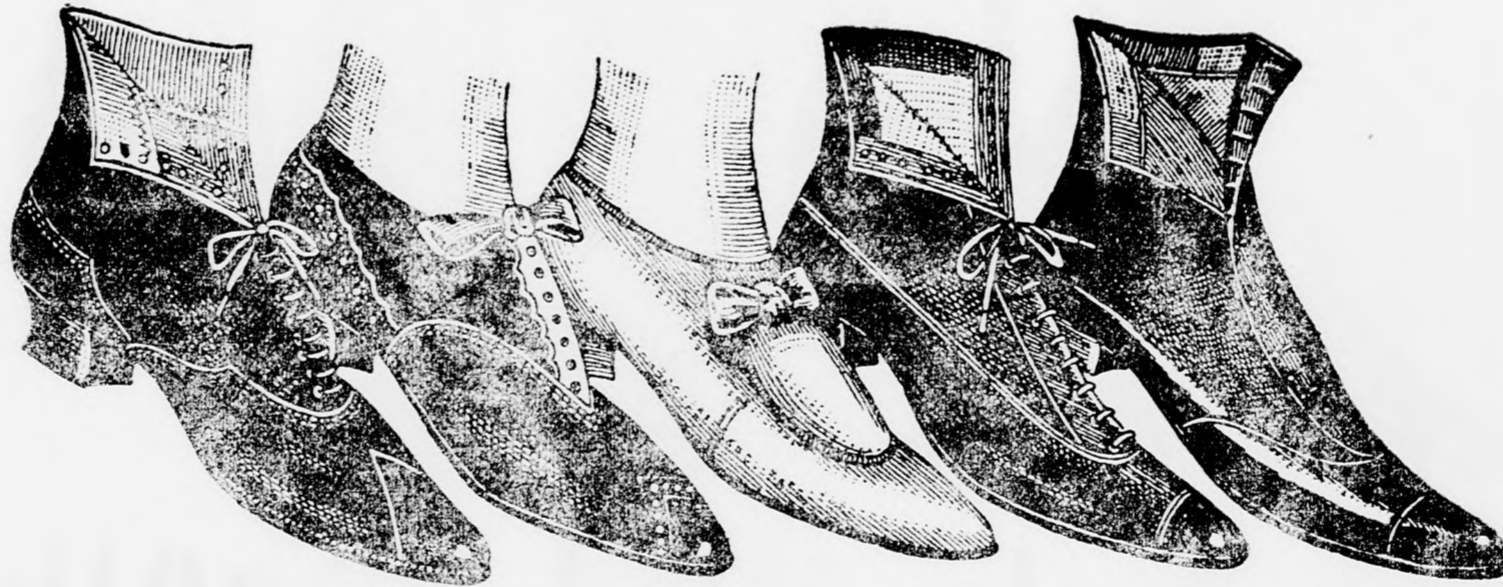
Az 547. oldalon Alvinex—N. Szében, Pozsony—Ujváros és Fiume állomások részére kitüntetett részdíjtételek Romániából Brassó, Bükszád, Bálványos, Csik-Szent-Imre, Gyimes-Közepok, Sepszi Szent-György és Szent-Simon állomások részére kitüntetett részdíjtételek pedig csak Romániába szállítandó küldeményekre érvényesek.

Az 548. oldalon Braila doc, Braila port és Calati doc állomások részére kitüntetett részdíjtételek csupán Romániába, míg a többi román állomás részére kitüntetett részdíjtételek csupán Romániából szállítandó küldeményekre érvényesek.

Budapest, 1904. április hó 29-én.

A m. kir. államvasutak igazgatósága a reszes vasutak nevében is.

(Utányomás nem díjazatik.)

Kiváló  
minőség.NŐI, FEKETE  
BŐRŐIPO igen  
tartós frt 2.30Divatos  
formák.FÉRFI BŐR-  
ŐIPO igen erős  
bőrből frt 2.50

## Feltűnést keltő olcsó árak!

### „TURUL” cipőgyár r. t. Temesvár.

Magyarország legelső és legnagyobb cipőgyára.

Főraktár NAGYBECSKEREK Fő-utca HERCFELD-féle házban.

276-4.3 (X)

90  
saját raktár  
a bel- és  
külföldön.

Heti gyártás  
körb. 15.000  
pár cipő  
minden minőség-  
ben.

A gyár  
1000 munkást  
és  
hivatalnokot  
alkalmaz.